

COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE
 VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT

Commission siégeant sections réunies

Séance du 14 juin 1973

Verenigde vergadering van de afdelingen

Zitting van 14 juni 1973

Présents: Monsieur [REDACTED] président-voorzitter
 Aanwezig: Monsieur [REDACTED]

Monsieur [REDACTED] vice-président

Section française : Messieurs [REDACTED]
 membres effectifs

Nederlandse afdeling : De heer [REDACTED] vast lid
 De heren [REDACTED] T en
 [REDACTED], plaatsvervangende leden

Secrétaire : Monsieur [REDACTED] inspecteur général ff.

Secretaris : De heer [REDACTED], inspecteur-generaal

N. 3683/II/P

La Commission Permanente de Contrôle
 Linguistique,

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht,

Vu la plainte du 9 mai 1973,
 introduite par l'administration communale
 de Mouscron contre le Fonds National de
 reclassement social des handicapés qui lui
 a transmis une nouvelle demande de rensei-
 gnements en langue néerlandaise;

Gelet op de klacht die op
 9 mei 1973 door het gemeentebestuur van
 Moeskroen werd ingediend tegen het
 Rijksfonds voor sociale reclassering van
 minder-validen dat andermaal een in het
 Nederlands gesteld verzoek om
 inlichtingen heeft overgezonden;

Vu les articles 60, §1er et
 61, §§5 et 6 des lois sur l'emploi des
 langues en matière administrative, coor-
 données le 18 juillet 1966 (L.L.C.);

Gelet op de artikelen
 60, § 1 en 61, §§ 5 en 6 van de op
 18 juli 1966 samengevatte wetten op het
 gebruik van de talen in bestuurszaken
 (S.W.T.);

Considérant que la commune de Mouscron a déjà antérieurement saisila Commission d'une plainte semblable contre le même organisme; que cette plainte a fait l'objet de l'avis n°3630 du 17 mai 1973;

Considérant que dans le cas présent, le document unilingue néerlandais incriminé consiste en une correspondance stéréotypée en partie imprimée et en partie complétée par laquelle le Fonds National de reclassement social des handicapés demande un extrait d'acte de naissance d'une particulière;

Considérant que cette correspondance constitue un rapport entre une administration centrale (le Fonds National de reclassement social des handicapés) et un service local (la commune de Mouscron) établi en région de langue française doté d'un régime spécial;

Considérant qu'en vertu de l'article 39, §2 des L.L.C., dans leurs rapports avec les services locaux et régionaux de langue française, néerlandaise et allemande, les services centraux utilisent la langue de la région;

Par ces motifs, décide à l'unanimité d'émettre l'avis suivant :

Article 1er: La requête est recevable et fondée. La correspondance en question devait être imprimée et complétée uniquement en langue française par le Fonds National de reclassement social des handicapés, même si elle concerne une particulière qui serait néerlandophone puisque celle-ci n'intervient pas dans la correspondance entre les deux services.

Overwegende dat de gemeente Moeskroen bij de Commissie reeds vroeger een klacht tegen datzelfde organisme heeft aangetekend; dat die klacht het voorwerp heeft uitgemaakt van het advies nr. 3630 van 17 mei 1973;

Overwegende dat het betwiste, eentalig Nederlandse document in dit geval een stereotiepe, deels gedrukte, deels aangevulde brief is, waarbij het Rijksfonds voor sociale reclassering van minder-validen om een uittreksel van de geboorteakte van een particulier vraagt;

Overwegende dat die brief een betrekking vormt tussen een hoofdbestuur (het Rijksfonds voor sociale reclassering van minder-validen) en een plaatselijke dienst (de gemeente Moeskroen) met een speciale regeling uit het Franse taalgebied;

Overwegende dat de centrale diensten, krachtens artikel 39, § 2, in hun betrekkingen met de plaatselijke en gewestelijke diensten van het Nederlandse, het Franse of het Duitse taalgebied, de taal van het gebied gebruiken;

Beslist, om die redenen, bij eenparigheid van stemmen als volgt te adviseren :

Artikel 1.- Het verzoek is ontvankelijk en gegrond. Het kwestieuze schrijven behoorde door het Rijksfonds voor sociale reclassering van minder-validen uitsluitend in het Frans te worden gedrukt en ingevuld, zelfs al had die brief betrekking op een particulier die nederlands-talig zou zijn. Deze laatste is immers niet betrokken bij de briefwisseling tussen twee diensten.

Article 2: Copie du présent avis sera envoyée au Collège des bourgmestre et échevins de Mouscron et au Ministre de l'Emploi et du Travail. Celui-ci est prié de faire connaître à la Commission la suite qu'il y réservera. Etant donné, le précédant, la Commission insiste vivement pour que les dispositions nécessaires soient prises pour éviter le retour de pareilles erreurs.

Artikel 2. Een afschrift van dit advies zal worden overgemaakt aan het college van burgemeester en schepenen van Moeskroen en aan de minister van Tewerkstelling en Arbeid. Deze laatste wordt verzocht de Commissie mee te delen welk gevolg hij eraan zal geven. Gezien het precedent, dringt de Commissie ten stelligste aan op het treffen van maatregelen waardoor een herhaling van dergelijke vergissingen kan worden vermeden.

Fait à Bruxelles, le 14 juin 1973.

Gedaan te Brussel, 14 juni 1973.

LE SECRETAIRE

LE PRESIDENT/DE VOORZITTER

DE SECRETARIS

